

# CHINATOWN SERVICE CENTER SMALL BUSINESS PROGRAM (SBP)

## WE HELP BUILD YOUR ENTREPRENEURIAL DREAMS

To strengthen and help grow  
existing businesses

We are a Small Business Administration (SBA) Women's Business Center (WBC) and a proud recipient of the 2011 National Women's Business Center of Excellence Award.

Since 1999, Chinatown Service Center's Small Business Program (SBP) has provided free and essential small business development services to businesses in Chinatown, the San Gabriel Valley, and beyond. We offer in-language support- including Cantonese, Mandarin, and English - in culturally appropriate settings.

### WHAT WE DO

#### WORKSHOPS

- Entrepreneur Training Program (ETP)
- Access to Capital
- E-Commerce
- Business Tax and Legal
- Government Contracting
- Money Smart for Small Business

#### ONE-ON-ONE CONSULTATION

- Free and In-language
- Business Plan
- Marketing & Strategic Planning
- Permits & Licenses

#### CONNECTING

We connect business owners with resources and networking opportunities. Clients will receive newsletters to be informed of future events.

### 2018 SNAPSHOT



70+ Training Hours



400+ Counseling Hours



10+ New Businesses



15+ Workshops



800+ Clients Served



40+ New Jobs Created



華埠服務中心  
Chinatown Service Center



Asian Pacific Islander  
SMALL BUSINESS PROGRAM

## WE HELP BUILD YOUR DREAMS



“Chinatown Service Center was able to connect me with lending products and local funding options. I was able to get support and feedback on my business plan and financial projections.”

Joe Miyano  
Jichan's Onigiri-ya  
Monterey Park, CA



“Education and art are always my passion. My home business is growing, I need a bigger space for my students, expand my business and services. Chinatown Service Center helped me open my first storefront in November 2018.”

Xiu Rong Mo  
Mo Children's Studio  
Monterey Park, CA

## ENTREPRENEURS IN MAKING



Business owner Lindy Huang Werges was the guest speaker for Entrepreneur Training Program in June 2019. She is the Principal and Founder of Integritas Resources, Inc and Founder of Zen Yoga Strap, Inc.

Entrepreneur Training Program (ETP). The SBP offers an intensive learning series designed for aspiring entrepreneurs to learn about issues critical to successfully starting a new business.

This course not only offers technical guidance on practical matters such as business licensing and accounting, it also addresses the importance of soft skills and effective communication.

We invite seasoned business owners to share their experiences on how they started their businesses. The business owners share challenges they experienced and how they overcame these obstacles.

## ASIAN SMALL BUSINESS EXPO

The SBP, in collaboration with partners in the Asian Pacific Islander Small Business Program (API SBP), hosts the annual Asian Small Business Expo. This signature event offers clients the opportunity to learn from and connect with other business owners. The event also provides access to a network of business service providers, financial institutions, and government agencies.

<https://www.cscla.org/small-business>

**CONTACT:**  
**ELAINE PANG**  
**BUSINESS COUNSELOR**  
**T: 213-808-1751 E: EPANG@CSCLA.ORG**  
**ENGLISH / CANTONESE / MANDARIN**

767 N. Hill Street, #400, Los Angeles, CA 90012

華埠服務中心

小型商業輔助計劃 (SMALL BUSINESS PROGRAM)

# 我們協助你建立創業家夢想

強化和幫助商業成長發展

我們是美國小企業管理局 (Small Business Administration, SBA) 旗下的婦女商業發展中心 (Women's Business Center, WBC)，並獲得 2011 年度「全美傑出婦女商業發展中心」的榮譽 (2011 National Women's Business Center of Excellence Award)

自1999年成立以來，華埠服務中心小型商業計劃持續為華埠地區、聖蓋博山谷以及附近區域的商家和計劃創業者，根據他們的需要，提供一對一諮詢服務。我們會說英語、粵語和普通話。

## 我們的服務

### 專題講座

- 創業教室 Entrepreneur Training Program (ETP)
- 資金來源
- 電子商務
- 商業法和稅務
- 承包政府項目
- 小企業聰明理財入門課程 Money Smart for Small Business

### 一對一諮詢

- 免費和多種語言
- 商業計劃書
- 市場策劃推廣
- 商業牌照及執照

### 交流和對接平台

我們為商家提供所需資訊，建立交流平台，分享資源和資訊。用戶定期收到專題講座、活動通知和最新消息動態。

## 2018年度一覽



70+ 小時培訓



400+ 小時諮詢



10+ 新公司開業



15+ 場專題講座



800+ 服務人數



40+ 創造就業職位



華埠服務中心  
Chinatown Service Center



Asian Pacific Islander  
SMALL BUSINESS PROGRAM

# 我們協助建立你的夢想



Joe Miyano  
Jichan's Onigiri-ya  
Monterey Park, CA

“華埠服務中心協助我找到不同貸款項目和資金來源。我在撰寫商業和財務展望計劃書中,獲得中心的支持和意見。”



Xiu Rong Mo  
Mo Children's Studio  
Monterey Park, CA

“教育和藝術一直是我的熱誠。我在家教畫畫的生意成長越來越快, 我需要為我的學生提供更大的學習空間, 擴展生意。華埠服務中心協助我於2018年11月成功在商鋪開業。”

## 創業家培訓課程



華裔女企業家黃良慧 (Lindy Huang Werges) 在 2019年6月舉行的創業教室培訓課程上擔任嘉賓講員, 與大家分享她的創業經驗。她目前是 Integritas Resources, Inc 的負責人和創辦人, 以及 Zen Yoga Strap, Inc. 的創辦人。

小型商業輔助計劃每年舉辦不同專題的強化培訓課程和講座, 旨在讓學員學習經商必備知識。創業教室 (ETP) 內容包括如何取得執照、如何記賬、商業合同和稅務、電子商務、市場推廣和策略、承包政府項目和商業保險等, 由專業人士分享實際操作指導。

參加者可了解重要的商業題材, 與導師及同學交流互動。嘉賓講員包括各行業的專家以及政府專員。課程邀請成功創業家分享他們的經驗和如何經歷起伏。

## 亞裔小型商業會展

華埠服務中心的小型商業輔助計劃, 是亞裔太平洋島嶼小型商業計劃 (Asian Pacific Islander Small Business Program, API SBP) 的其中一位合作伙伴。此計劃每年舉辦亞裔小型商業會展 (Asian Small Business Expo), 為商家提供與各政府部門、金融機構和其他商業服務代表建立交流機會。會展同時為商家提供熱點商業資訊講座。

<https://www.cscla.org/small-business>

**CONTACT:**  
**ELAINE PANG 彭依寧**  
**BUSINESS COUNSELOR**  
**T: 213-808-1751 E: EPANG@CSCLA.ORG**  
英語 / 粵語 / 普通話 (電郵可用中文)

767 N. Hill Street, #400, Los Angeles, CA 90012